

POLSKI

Instrukcja obsługi – Samozamykacz drzwiowy z ramieniem

Wskazówki dotyczące użytkowania:

1. Upewnij się, że samozamykacz jest prawidłowo zamontowany zgodnie z instrukcją producenta.
2. Dostosuj siłę zamykania i szybkość pracy samozamykacza do wymagań drzwi oraz użytkownika.
3. Regularnie sprawdzaj, czy śruby i mocowania są dobrze dokręcone, aby zapobiec poluzowaniu.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji:

1. Oczyszczaj powierzchnię samozamykacza wilgotną ściereczką, aby usunąć kurz i zabrudzenia.
2. Unikaj stosowania agresywnych środków czyszczących, które mogą uszkodzić powłokę.
3. Okresowo smaruj ruchome części samozamykacza odpowiednim smarem, zgodnie z zaleceniami producenta.

Wskazówki dotyczące utylizacji:

1. Zużyty samozamykacz oddaj do punktu recyklingu metali lub elektroodpadów.
2. Oddziel części metalowe i plastikowe, jeśli to możliwe, przed utylizacją.
3. Postępuj zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi recyklingu i utylizacji urządzeń mechanicznych.

ENGLISH

User Manual – Door Closer with Arm

Usage Instructions:

1. Ensure the door closer is correctly installed according to the manufacturer's instructions.
2. Adjust the closing force and operating speed of the door closer to meet the door and user requirements.
3. Regularly check that screws and fittings are tightly secured to prevent loosening.

Care Instructions:

1. Clean the surface of the door closer with a damp cloth to remove dust and dirt.
2. Avoid using harsh cleaning agents that may damage the finish.
3. Periodically lubricate the moving parts of the door closer with appropriate grease, following the manufacturer's recommendations.

Disposal Instructions:

1. Dispose of the used door closer at a metal or e-waste recycling facility.
2. Separate metal and plastic components if possible before disposal.
3. Follow local regulations regarding recycling and disposal of mechanical devices.

ČEŠTINA

Návod k použití – Dveřní zavírač s ramenem

Pokyny k používání:

1. Ujistěte se, že zavírač dveří je správně namontován podle pokynů výrobce.
2. Přizpůsobte sílu zavírání a rychlost chodu zavírače požadavkům dveří a uživatele.
3. Pravidelně kontrolujte, zda jsou šrouby a upevnění pevně utažené, aby nedošlo k uvolnění.

Pokyny k údržbě:

1. Čistěte povrch zavírače vlhkým hadříkem, abyste odstranili prach a nečistoty.
2. Vyhněte se použití agresivních čisticích prostředků, které by mohly poškodit povrchovou úpravu.
3. Pravidelně promazávejte pohyblivé části zavírače vhodným mazivem podle doporučení výrobce.

Pokyny k likvidaci:

1. Použitý zavírač dveří odevzdejte do zařízení na recyklaci kovů nebo elektroodpadu.
2. Oddělte kovové a plastové části, pokud je to možné, před likvidací.
3. Dodržujte místní předpisy týkající se recyklace a likvidace mechanických zařízení.

SLOVENČINA

Návod na použitie – Dverový zatvárač s ramenom

Pokyny na používanie:

1. Uistite sa, že dverový zatvárač je správne nainštalovaný podľa pokynov výrobcu.
2. Nastavte silu zatvárania a rýchlosť práce zatvárača podľa požiadaviek dverí a používateľa.
3. Pravidelne kontrolujte, či sú skrutky a upevnenia pevne utiahnuté, aby nedošlo k ich uvoľneniu.

Pokyny na údržbu:

1. Čistite povrch zatvárača vlhkou handričkou na odstránenie prachu a nečistôt.
2. Vyhnite sa použitiu agresívnych čistiacich prostriedkov, ktoré by mohli poškodiť povrchovú úpravu.
3. Pravidelne mažte pohyblivé časti zatvárača vhodným mazivom podľa odporúčaní výrobcu.

Pokyny na likvidáciu:

1. Použitý dverový zatvárač odovzdajte do zariadenia na recykláciu kovov alebo elektroodpadu.
2. Pred likvidáciou oddelte kovové a plastové časti, ak je to možné.
3. Dodržiavajte miestne predpisy týkajúce sa recyklácie a likvidácie mechanických zariadení.

DEUTSCH

Bedienungsanleitung – Türschließer mit Arm

Gebrauchsanweisungen:

1. Stellen Sie sicher, dass der Türschließer gemäß den Anweisungen des Herstellers korrekt installiert ist.
2. Passen Sie die Schließkraft und die Arbeitsgeschwindigkeit des Türschließers an die Anforderungen der Tür und des Nutzers an.
3. Überprüfen Sie regelmäßig, ob Schrauben und Befestigungen fest angezogen sind, um ein Lösen zu verhindern.

Pflegehinweise:

1. Reinigen Sie die Oberfläche des Türschließers mit einem feuchten Tuch, um Staub und Schmutz zu entfernen.
2. Vermeiden Sie aggressive Reinigungsmittel, die die Oberfläche beschädigen könnten.
3. Schmieren Sie die beweglichen Teile des Türschließers regelmäßig mit einem geeigneten Schmiermittel gemäß den Empfehlungen des Herstellers.

Entsorgungshinweise:

1. Entsorgen Sie den gebrauchten Türschließer in einem Recyclingzentrum für Metalle oder Elektroschrott.
2. Trennen Sie, wenn möglich, Metall- und Kunststoffteile vor der Entsorgung.
3. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften zur Entsorgung und zum Recycling mechanischer Geräte.

УКРАЇНСЬКА

Інструкція з експлуатації – Дверний доводчик із важелем

Інструкції з використання:

1. Переконайтеся, що дверний доводчик встановлено правильно згідно з інструкціями виробника.
2. Відрегулюйте силу закривання та швидкість роботи доводчика відповідно до вимог дверей і користувача.
3. Регулярно перевіряйте, чи надійно закручені гвинти та кріплення, щоб уникнути їх ослаблення.

Інструкції з догляду:

1. Очищайте поверхню доводчика вологою ганчіркою для видалення пилу та бруду.
2. Уникайте використання агресивних мийних засобів, які можуть пошкодити покриття.
3. Регулярно змащуйте рухомі частини доводчика відповідним мастилом відповідно до рекомендацій виробника.

Інструкції з утилізації:

1. Утилізуйте використаний доводчик у центрі переробки металів або електронних відходів.
2. Розділіть металеві та пластикові частини, якщо це можливо, перед утилізацією.
3. Дотримуйтесь місцевих правил щодо переробки та утилізації механічних пристроїв.

ROMÂNĂ

Instrucțiuni de utilizare – Amortizor de ușă cu braț

Instrucțiuni de utilizare:

1. Asigurați-vă că amortizorul de ușă este instalat corect conform instrucțiunilor producătorului.
2. Reglați forța de închidere și viteza de operare a amortizorului conform cerințelor ușii și utilizatorului.
3. Verificați periodic dacă șuruburile și fixările sunt strânse pentru a preveni slăbirea.

Instrucțiuni de întreținere:

1. Curățați suprafața amortizorului cu o cârpă umedă pentru a îndepărta praful și murdăria.
2. Evitați utilizarea produselor de curățare agresive care ar putea deteriora finisajul.
3. Lubrifiați periodic părțile mobile ale amortizorului cu un lubrifiant adecvat conform recomandărilor producătorului.

Instrucțiuni de eliminare:

1. Eliminați amortizorul de ușă uzat la un centru de reciclare a metalelor sau a deșeurilor electrice.
2. Separați componentele metalice și plastice, dacă este posibil, înainte de eliminare.
3. Respectați reglementările locale privind reciclarea și eliminarea dispozitivelor mecanice.

MAGYAR

Használati útmutató – Ajtócsukó karral

Használati utasítások:

1. Győződjön meg róla, hogy az ajtócsukó helyesen van felszerelve a gyártó utasításai szerint.
2. Állítsa be az ajtócsukó zárási erejét és működési sebességét az ajtó és a felhasználó igényeihez.
3. Rendszeresen ellenőrizze, hogy a csavarok és rögzítések szorosan rögzítettek-e, hogy elkerülje a kilazulást.

Karbantartási utasítások:

1. Tisztítsa meg az ajtócsukó felületét nedves ruhával a por és szennyeződések eltávolításához.
2. Kerülje az erős tisztítószeres használatát, amelyek károsíthatják a felületet.
3. Rendszeresen kenje meg az ajtócsukó mozgó részeit a gyártó által ajánlott kenőanyaggal.

Útmutató az ártalmatlanításhoz:

1. A használt ajtócsukót adja le fém- vagy elektromos hulladék újrahasznosító központban.
2. A műanyag és fém alkatrészeket, ha lehetséges, válassza szét az ártalmatlanítás előtt.
3. Tartsa be a helyi szabályozásokat a mechanikai eszközök ártalmatlanítására vonatkozóan.

БЪЛГАРСКИ

Инструкции за употреба – Автоматичен затварящ механизъм за врата с рамо

Инструкции за употреба:

1. Уверете се, че затварящият механизъм е правилно монтиран според инструкциите на производителя.
2. Настройте силата на затваряне и скоростта на работа според изискванията на вратата и потребителя.
3. Редовно проверявайте дали винтовете и закрепванията са здраво затегнати, за да предотвратите разхлабване.

Инструкции за поддръжка:

1. Почиствайте повърхността на механизма с влажна кърпа, за да премахнете праха и мръсотията.
2. Избягвайте използването на агресивни почистващи препарати, които могат да повредят покритието.
3. Периодично смазвайте движещите се части с подходяща смазка, според препоръките на производителя.

Инструкции за изхвърляне:

1. Изхвърлете използвания механизъм в център за рециклиране на метали или електронни отпадъци.
2. Отделете металните и пластмасовите части, ако е възможно, преди изхвърляне.
3. Спазвайте местните разпоредби за рециклиране и изхвърляне на механични устройства.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Οδηγίες χρήσης – Κλείσιμο πόρτας με βραχίονα

Οδηγίες χρήσης:

1. Βεβαιωθείτε ότι ο μηχανισμός κλεισίματος έχει εγκατασταθεί σωστά σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
2. Ρυθμίστε τη δύναμη και την ταχύτητα κλεισίματος ανάλογα με τις απαιτήσεις της πόρτας και του χρήστη.
3. Ελέγχετε τακτικά ότι οι βίδες και οι συνδέσεις είναι καλά σφιγμένες για να αποφύγετε τη χαλάρωση.

Οδηγίες συντήρησης:

1. Καθαρίστε την επιφάνεια του μηχανισμού με ένα υγρό πανί για να αφαιρέσετε τη σκόνη και τη βρωμιά.

2. Αποφύγετε τη χρήση ισχυρών καθαριστικών που μπορεί να καταστρέψουν την επιφάνεια.
3. Λυπαίνετε τα κινούμενα μέρη τακτικά με κατάλληλο λυπαντικό, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Οδηγίες απόρριψης:

1. Ανακυκλώστε τον χρησιμοποιημένο μηχανισμό σε κέντρο ανακύκλωσης μετάλλων ή ηλεκτρονικών αποβλήτων.
2. Διαχωρίστε τα μεταλλικά και πλαστικά μέρη πριν από την απόρριψη, αν είναι δυνατόν.
3. Ακολουθήστε τους τοπικούς κανονισμούς για την ανακύκλωση και απόρριψη μηχανικών συσκευών.

LIETUVIŲ

Naudojimo instrukcija – Durų uždarytuvas su svirtimi

Naudojimo instrukcijos:

1. Įsitinkite, kad durų uždarytuvas tinkamai sumontuotas pagal gamintojo instrukcijas.
2. Sureguliuokite uždarymo jėgą ir veikimo greitį pagal durų ir naudotojo poreikius.
3. Reguliariai tikrinkite, ar varžtai ir tvirtinimai yra tvirtai prisukti, kad išvengtumėte atsilaisvinimo.

Priežiūros instrukcijos:

1. Valykite durų uždarytuvo paviršių drėgna šluoste, kad pašalintumėte dulkes ir nešvarumus.
2. Venkite naudoti agresyvias valymo priemones, kurios gali pažeisti paviršių.
3. Reguliariai sutepkite judančias dalis tinkamais tepalais pagal gamintojo rekomendacijas.

Šalinimo instrukcijos:

1. Išmetę durų uždarytuvą, perdirbkite jį tinkamame metalo ar elektronikos atliekų perdirbimo centre.
2. Jei įmanoma, atskirkite metalines ir plastikines dalis prieš šalinimą.
3. Laikykitės vietinių mechaninių įrenginių perdirbimo ir šalinimo taisyklių.

LATVIEŠU

Lietošanas instrukcija – Durvju aizvērējs ar sviru

Lietošanas instrukcijas:

1. Pārliecinieties, ka durvju aizvērējs ir pareizi uzstādīts atbilstoši ražotāja norādījumiem.
2. Pielāgojiet aizvēršanas spēku un darbības ātrumu durvju un lietotāja prasībām.
3. Regulāri pārbaudiet, vai skrūves un stiprinājumi ir cieši pievilkti, lai novērstu atslābšanu.

Kopšanas instrukcijas:

1. Tīriet durvju aizvērēja virsmu ar mitru drānu, lai noņemtu putekļus un netīrumus.
2. Izvairieties no agresīvu tīrīšanas līdzekļu izmantošanas, kas varētu sabojāt virsmu.
3. Regulāri ieeļļojiet kustīgās daļas ar piemērotu smērvielu atbilstoši ražotāja norādījumiem.

Atkritumu apsaimniekošanas instrukcijas:

1. Izlietoto durvju aizvērēju nogādājiet uz metāla vai elektronikas atkritumu pārstrādes centru.
2. Pirms izmešanas atdaliet metāla un plastmasas daļas, ja iespējams.
3. Ievērojiet vietējos noteikumus par mehānisko ierīču pārstrādi un atkritumu apsaimniekošanu.

SUOMI

Käyttöohje – Ovisuljin varrella

Käyttöohjeet:

1. Varmista, että ovisuljin on asennettu oikein valmistajan ohjeiden mukaisesti.
2. Säädä ovisulkimen sulkemisvoima ja toiminnan nopeus oven ja käyttäjän tarpeiden mukaisiksi.
3. Tarkista säännöllisesti, että ruuvit ja kiinnikkeet ovat tiukasti kiinni, jotta ne eivät löystyisi.

Hoito-ohjeet:

1. Puhdista ovisuljin kostealla liinalla poistaaksesi pölyn ja lian.
2. Vältä voimakkaiden puhdistusaineiden käyttöä, jotka voivat vahingoittaa pintaa.
3. Voitele liikkuvat osat säännöllisesti sopivalla voiteluaineella valmistajan suositusten mukaisesti.

Hävitysohjeet:

1. Kierrätä käytetty ovisuljin metallin tai elektroniikkajätteen kierrätyskeskuksessa.
2. Erotta metalli- ja muoviosat, jos mahdollista, ennen hävittämistä.
3. Noudata paikallisia määräyksiä mekaanisten laitteiden kierrätyksestä ja hävittämisestä.

HRVATSKI

Upute za uporabu – Automatski zatvarač vrata s rukom

Upute za uporabu:

1. Provjerite je li automatski zatvarač vrata pravilno postavljen prema uputama proizvođača.
2. Prilagodite snagu zatvaranja i brzinu rada zatvarača prema zahtjevima vrata i korisnika.
3. Redovito provjeravajte jesu li vijci i pričvršćenja čvrsto zategnuti kako biste spriječili njihovo otpuštanje.

Upute za održavanje:

1. Površinu zatvarača čistite vlažnom krpom kako biste uklonili prašinu i prljavštinu.
2. Izbjegavajte upotrebu agresivnih sredstava za čišćenje koja bi mogla oštetiti površinu.
3. Redovito podmazujte pokretne dijelove odgovarajućim mazivom prema preporukama proizvođača.

Upute za odlaganje:

1. Iskorišteni zatvarač vrata odložite u centar za reciklažu metala ili elektroničkog otpada.
2. Razdvojite metalne i plastične dijelove prije odlaganja, ako je moguće.
3. Slijedite lokalne propise za reciklažu i odlaganje mehaničkih uređaja.

SLOVENŠČINA

Navodila za uporabo – Samozapiralo za vrata z roko

Navodila za uporabo:

1. Prepričajte se, da je samozapiralo pravilno nameščeno v skladu z navodili proizvajalca.
2. Prilagodite moč zapiranja in hitrost delovanja samozapirala glede na zahteve vrat in uporabnika.

3. Redno preverjajte, ali so vijaki in pritrdilni elementi dobro zategnjeni, da preprečite njihovo popuščanje.

Navodila za vzdrževanje:

1. Površino samozapirala očistite z vlažno krpo, da odstranite prah in umazanijo.
2. Izogibajte se uporabi agresivnih čistil, ki bi lahko poškodovala površino.
3. Premične dele samozapirala redno podmažite z ustreznim mazivom po priporočilih proizvajalca.

Navodila za odstranjevanje:

1. Uporabljeno samozapiralo odložite v center za recikliranje kovin ali elektronskih odpadkov.
2. Pred odstranitvijo ločite kovinske in plastične dele, če je to mogoče.
3. Upoštevajte lokalne predpise o recikliranju in odstranjevanju mehanskih naprav.

FRANÇAIS

Mode d'emploi – Ferme-porte avec bras

Instructions d'utilisation:

1. Assurez-vous que le ferme-porte est correctement installé conformément aux instructions du fabricant.
2. Réglez la force de fermeture et la vitesse de fonctionnement en fonction des exigences de la porte et de l'utilisateur.
3. Vérifiez régulièrement que les vis et les fixations sont bien serrées pour éviter qu'elles ne se desserrent.

Instructions d'entretien:

1. Nettoyez la surface du ferme-porte avec un chiffon humide pour enlever la poussière et la saleté.
2. Évitez d'utiliser des produits de nettoyage agressifs susceptibles d'endommager la finition.
3. Lubrifiez régulièrement les pièces mobiles avec un lubrifiant approprié conformément aux recommandations du fabricant.

Instructions pour l'élimination:

1. Déposez le ferme-porte usagé dans un centre de recyclage des métaux ou des déchets électroniques.
2. Séparez les parties métalliques et plastiques avant l'élimination, si possible.
3. Respectez les réglementations locales concernant le recyclage et l'élimination des dispositifs mécaniques.

ESPAÑOL

Instrucciones de uso – Cierra puertas con brazo

Instrucciones de uso:

1. Asegúrese de que el cierra puertas esté instalado correctamente según las instrucciones del fabricante.
2. Ajuste la fuerza de cierre y la velocidad de operación según las necesidades de la puerta y del usuario.
3. Verifique regularmente que los tornillos y las fijaciones estén bien apretados para evitar que se aflojen.

Instrucciones de mantenimiento:

1. Limpie la superficie del cierra puertas con un paño húmedo para eliminar el polvo y la suciedad.
2. Evite usar productos de limpieza agresivos que puedan dañar el acabado.
3. Lubrique regularmente las piezas móviles con un lubricante adecuado siguiendo las recomendaciones del fabricante.

Instrucciones de eliminación:

1. Deseche el cierra puertas usado en un centro de reciclaje de metales o de residuos electrónicos.
 2. Separe las partes metálicas y plásticas antes de desecharlas, si es posible.
 3. Siga las normativas locales sobre reciclaje y eliminación de dispositivos mecánicos.
-

SVENSKA

Bruksanvisning – Dörrstängare med arm

Användningsinstruktioner:

1. Kontrollera att dörrstängaren är korrekt installerad enligt tillverkarens anvisningar.
2. Justera stängningskraften och drifhastigheten efter dörrens och användarens behov.
3. Kontrollera regelbundet att skruvar och fästen är ordentligt åtdragna för att förhindra att de lossnar.

Skötselanvisningar:

1. Rengör dörrstängarens yta med en fuktig trasa för att avlägsna damm och smuts.
2. Undvik att använda starka rengöringsmedel som kan skada ytan.
3. Smörj regelbundet de rörliga delarna med lämpligt smörjmedel enligt tillverkarens rekommendationer.

Kasseringsinstruktioner:

1. Kassera den använda dörrstängaren vid en återvinningsstation för metall eller elektronikavfall.
 2. Separera metall- och plastdelar före kassering om möjligt.
 3. Följ lokala föreskrifter för återvinning och kassering av mekaniska apparater.
-

PORTUGUÊS

Manual de Instruções – Fechador de Porta com Braço

Instruções de Uso:

1. Certifique-se de que o fechador de porta está instalado corretamente de acordo com as instruções do fabricante.
2. Ajuste a força de fechamento e a velocidade de operação conforme as necessidades da porta e do usuário.
3. Verifique regularmente se os parafusos e fixações estão bem apertados para evitar afrouxamento.

Instruções de Manutenção:

1. Limpe a superfície do fechador de porta com um pano úmido para remover poeira e sujeira.
2. Evite usar produtos de limpeza agressivos que possam danificar o acabamento.
3. Lubrifique regularmente as partes móveis com um lubrificante adequado conforme as recomendações do fabricante.

Instruções de Descarte:

1. Descarte o fechador de porta usado em um centro de reciclagem de metais ou resíduos eletrônicos.
 2. Separe as partes metálicas e plásticas antes do descarte, se possível.
 3. Siga as regulamentações locais sobre reciclagem e descarte de dispositivos mecânicos.
-

NEDERLANDS

Gebruiksaanwijzing – Deurdranger met arm

Gebruiksaanwijzingen:

1. Zorg ervoor dat de deurdranger correct is geïnstalleerd volgens de instructies van de fabrikant.
2. Stel de sluitkracht en de bedieningssnelheid van de deurdranger in op de eisen van de deur en de gebruiker.
3. Controleer regelmatig of de schroeven en bevestigingen stevig vastzitten om losraken te voorkomen.

Onderhoudsinstructies:

1. Reinig het oppervlak van de deurdranger met een vochtige doek om stof en vuil te verwijderen.
2. Vermijd het gebruik van agressieve schoonmaakmiddelen die de afwerking kunnen beschadigen.
3. Smeer de bewegende delen regelmatig met een geschikt smeermiddel volgens de aanbevelingen van de fabrikant.

Instructies voor verwijdering:

1. Lever de gebruikte deurdranger in bij een recyclingpunt voor metalen of elektronisch afval.
2. Scheid metalen en kunststof onderdelen vóór de verwijdering, indien mogelijk.
3. Volg de lokale voorschriften voor recycling en verwijdering van mechanische apparaten.

ITALIANO

Manuale d'uso – Chiudiporta con braccio

Istruzioni per l'uso:

1. Assicurati che il chiudiporta sia installato correttamente secondo le istruzioni del produttore.
2. Regola la forza di chiusura e la velocità di funzionamento in base alle esigenze della porta e dell'utente.
3. Controlla regolarmente che le viti e i fissaggi siano ben serrati per evitare allentamenti.

Istruzioni per la manutenzione:

1. Pulisci la superficie del chiudiporta con un panno umido per rimuovere polvere e sporco.
2. Evita di usare detergenti aggressivi che possano danneggiare la finitura.
3. Lubrifica regolarmente le parti mobili con un lubrificante adeguato seguendo le raccomandazioni del produttore.

Istruzioni per lo smaltimento:

1. Smaltisci il chiudiporta usato presso un centro di riciclaggio per metalli o rifiuti elettronici.
2. Separa le parti metalliche e plastiche prima dello smaltimento, se possibile.
3. Segui le normative locali per il riciclaggio e lo smaltimento di dispositivi meccanici.